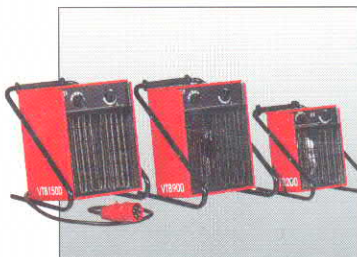


THERMOBILE

All the heat you need!

T/TA 16/22/18A (P)
T/TA/TAS 40/80
ITA/ITAS 25/40/65



INSTRUCTIE EN ONDERHOUDSHANDLEIDING
INSTRUCTIONS AND SERVICE MANUAL
INSTRUCTIONS ET MANUAL DE SERVICE
BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCCIONES Y MANUAL DE SERVICIO
BRUGS-OG VEDLIGEHOEDESESANVISNING

- ➔ Para utilizar el generador de aire caliente debidamente y evitar averías es necesario leer este manual correctamente.

Las instrucciones de servicio del uso de los generadores de aire caliente en este folleto, podrán dividirse en tres grupos:

1. Generadores de aire caliente directos con inflamación continuada (modelos no automáticos) Grupo A.
2. Generadores de aire caliente directos con protección fotocélula y conexión termostata (modelos automáticos) Grupo B.
3. Generadores de aire caliente indirectos con protección fotocélula, conexión termostata y chimenea (modelos automáticos) Grupo C.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Consulte siempre su seguro contra incendios.

No ponga ni use materiales inflamables en la cercanía del generador de aire caliente. Otros depósitos de combustible, fuera del modo normal, deben ser según los reglamentos generales, revisados y conectados. Consulte la placa característica situado en el interior de la bomba de combustible.

Asegurar siempre una ventilación suficiente. Cuando funciona el generador de aire está prohibido abrir la tapa superior. Ponga atención que el aire caliente continúe libremente su camino.

GENERADOR AIRE CALIENTE

Los generadores de aire caliente consumen gasóleo HBO o petróleo.

La construcción del generador de aire, garantiza al obtener suficiente ventilación sin humos.

Cuando el interruptor está en la posición 1, el motor empieza a funcionar. El combustible sale del depósito por medios de la bomba de combustible y llega a la válvula magnética. El ventilador dirige el aire por y dentro de la cámara de combustión. Se abre la válvula magnética y el combustible fluye al pulverizador. Por medio de la chispa entre los electrodos, se encenderá el combustible vaporizado. En los modelos automáticos, la ignición seguirá dando chispas. Cuando el interruptor del generador de aire caliente está en la posición 0, se cierra la válvula magnética y se apaga la llama. El ventilador continuará girando, hasta que el aparato se enfrie suficientemente.

- ➔ Para evitar avería de la bomba, el tubo de alimentación combustible debe ser suficientemente garantizado.

EQUIPO DE SEGURIDAD

Cuando el combustible no llega al pulverizador, se apagará la llama. De esta manera se desconectarán los modelos automáticos. La lámpara de aviso en el cuadro de mando se encenderá. Espunadura de seguridad por modelos directos, vea página 20.

FUNCIONAMIENTO

Compruebe que el voltaje indicado corresponde a la tensión disponible en la placa característica. Rellenen el depósito con el gasóleo, HBO-1 o petróleo. A temperaturas bajas el gasóleo y HBO-1 formará secreción de parafina e impedirá que el combustible circule y que el filtro se obstruya. En temperaturas bajas se debe añadir 15% de petróleo al combustible. Formación de parafina será prevenida hasta -20°C.

Los modelos automáticos pueden ir provistos de un termostato o un reloj de precisión. Se deben conectar a la clavija prevista. La posición del termostato debe ser regulada de modo que solo funcione el mechero a lo mínimo 5 minutos.

En los modelos automáticos se debe empujar el botón reset en el cuadro de mando. Ponga la tecla en la posición 0 y meta la clavija en el enchufe provisto de un cable de conexión a tierra. Al poner la clavija en la posición 1 empezará a funcionar el generador de aire.

- ➔ El sistema del combustible vacía al aire por medio del pulverizador. Pueden surgir perturbaciones al poner en marcha los modelos automáticos, cuando no hay combustible en el filtro superior. Para restablecer la perturbación, se debe oprimir el botón reset en el cuadro de mando.

Los modelos automáticos dan aire caliente después de 10 segundos más o menos. Los modelos que no son automáticos, dan aire caliente enseguida.

PARAR

Ponga la clavija en la posición 0. La válvula cierra el tubo combustible de alimentación.

- ➔ No hay que desconectar nunca el enchufe antes de que se enfrie. El ventilador continuará girando hasta que el generador se haya enfriado lo suficiente, de modo que no se averíe por calentamiento. El ventilador se detiene automáticamente.

Desenchufe la clavija.

MANTENIMIENTO

General

Mantenga el generador limpio, sin polvo.

Rellene el depósito de combustible por lo menos 2 veces al año y límpielo con petróleo.

Cuando el generador esté parado por un tiempo largo, se debe transegar el depósito, limpiarlo con petróleo u llenarlo con gasóleo o HBO-1. A continuación lo ponemos en marcha durante 3 minutos para proteger la bomba.

Mantenga el mechero principal despolvado. Un mechero sucio puede averiar el aparato y una mala combustión (p.e. formación de tñe 4 CO).

Filtros

El generador está provisto de 5 filtros.

En el tubo de relleno hay un filtro que debe limpiarse por estar sucio.

El filtro principal se encuentra al lado izquierdo del generador, entre el depósito y la bomba de combustible. Hay que reemplazar este filtro por lo menos una vez en la temporada o por cada 2.500 litros de combustible consumido. Entre la bomba de combustible y la válvula magnética se encuentran los filtros que deben ser limpiados únicamente por un experto. El filtro dentro del pulverizador debe ser limpiado al reducir la capacidad del calor, producción de humo o una mala ignición. Para limpiar el filtro dentro del pulverizador, hay que desmontar el mechero principal.

- ➔ En caso de avería causada por falta de mantenimiento, no se aceptarán reclamaciones en garantía.

Desmontaje del mechero

Para desmontar el mechero o el controlador del pulverizador:

- a) Sacar el mechero del generador.
- b) Desatornillar los tornillos del pulverizador y sacar el pulverizador del mechero. (ITA 25/40/65, T/TA 40/80)
- c) Desmontar la lámina estiba el pulverizador. Montaje del mechero.

Montaje del mechero

- a) Montar el pulverizador en el portador del pulverizador.
- b) Montar la lámina estiba contra la placa.
- c) Montar los electrodos según las reglas de instrucción, pag. 14.
- d) Montar el portador del pulverizador en el mechero.
- e) Poner al portador del pulverizador en el cañón de aire y cierre el tubo de combustible al conectar los cables electrodos.

La bomba de combustible

La bomba de combustible ya ha sido regulada por el fabricante. Se puede regular o ajustar la bomba de presión, solamente si hay un manómetro conectado. La presión de la bomba está indicada en ella.

VERIFICACIONES DE LAS AVERÍAS

Si surgen averías en su generador, Vd. podrá resolverlas con la ayuda del sumario aquí debajo. En la mayoría de los casos se trata de minucias, las averías eventuales están indicados aquí abajo.

Perturbaciones:

- Generador no arranca.
- El motor funciona pero el generador no produce calor.
- El canon del generador está averiado, la lampara del botón rojo se enciende.
- El generador produce humo negro.
- Un escape de fuego al lado posterior.
- El generador usa demasiado combustible
- No se puede apagar el generador por medios de la clavija.
- El enfriamiento automático no funciona.
- El enfriamiento automático no se apaga.

Causas:

Modelos automáticos

- 2-3-4-6-21-5-7
- 1-8-18-20-9-25-13-16-6-
- 11-12-15-14-21-22-5
- 18-20-12-10-14-16
- 18-20-12-10-14
- 14-10
- 17-5
- 23
- 24

Modelos no automáticos

- 2-6-7
- 8-9-10-11-13-16-15-19
- 18-20-12-10-14-16
- 18-20-12-10-14
- 14-10
- 17
- 23
- 24

RESTABLECER PERTURBACIONES

Motivos

1. Aire en el sistema combustible durante el arranque.
2. El generador no está conectado eléctricamente.
3. No se instaló un tapa al la conexión termostato.
4. El termostato está puesto en muy baja posición.
5. perturbación en el mechero automático.
6. El ventilador gira un poco pesado o está bloqueado.
7. La bomba de combustible está agarrotada.
8. El depósito de combustible está vacío.
9. El filtro del aceite está atascado.
10. El pulverizador está atascado o gastado.
11. Los electrodos estan mal ajustados o el aislador está roto.
12. El pestillo de aire del mechero está des-
arreglado.
13. La válvula magnética no se abre.

14. La presión de la bomba está mal ajustada.
15. El embrague de la bomba está defectuoso.
16. Escape en el tubo de aire aspirante del
filtro superior.
17. La válvula magnética no se cierra.

18. Rejilla de protección del ventilador sucia.
19. El combustible contiene burbujas.

20. No hay suficiente ventilación.
21. La fotocélula está defectuosa.
22. El compartimiento flamígero está sucio.

23. No se conecta el termostato de enfriamiento.

24. No se desconecta el termostato de enfriamiento.

25. Termostato de sobrecalentamiento apagado o
defectuoso. (ITA 25, ITA 65N)

Solución

Empujar al botón rojo en el cuadro de mando y si es necesario repetir el procedimiento de arranque.
Meta el enchufe en el contacto de la red eléctrica para saber si hay corriente.
Colocar un tapa.
Poner el termostato en más alta posición.
Reemplazar el mechero.
Controle la bomba de combustible.
Controle el motor.
Reemplazar la bomba de combustible.
Llenar con combustible.
Limpiar o cambiar el filtro.
Reemplazar el pulverizador (recuérdase al tipo exacto).
Ajustar de nuevo según las instrucciones en la pag. 14 o reemplazar.
Ajustar el pestillo de aire con ayuda del metro CO2 y la bomba hollín (CO2 10-12%, cifra tizne 0-1 Bacharach).
Controlar la clavija de comunicación y la válvula magnética. Al funcionar perfectamente se deben oír claramente un golpecito.
Limpiar la válvula magnética o reemplazarla.
Se debe ajustar la presión de la bomba con ayuda de un manómetro según la valorización indicada.
Reemplazar al embrague de la bomba.
Controlar y si es necesario reemplazar.

Desmontar el tubo de combustible al filtro, a causa de que la lampa apaga.
Limpiar o reemplazar la válvula magnética.
Limpiar el gaso de protección.
El canon de aire debe funcionar por lo mínimo 3 min., así que el aire puede ser transportado. Controlar la tubería para ver si hay ese cape de aire y si es necesaria reemplazarla.
Abrir la puerta o la ventana.
Reemplazar la fotocélula.
Limpiar el compartimiento flamígero por la conexión principal del mechero. En los generadores indirectos deben usarse las aperturas destinadas.
Continuar a marchar el ventilador y desmontar el tubo de combustible a cause de que la llama apaga.
Reemplazar al termostato de enfriamiento.
Desconectar el enchufe eléctrico.
Reemplazar al termostato de enfriamiento.
Investigar la causa, reajustar o, si es necesario, sustituir el termostato.

Los números accesorios refieren a las causas posibles que están especificados en el capítulo "Restablecer las averías".

⚠ Pongan atención cómo los números están indicados par orden.

⚠ Importante: Para todas las reparaciones del generador se debe desconectar el enchufe de la toma de corriente !!